



Bestimmungsgemäßer Gebrauch Modell CL

Das **Protos[®] Integral Modell CL** und seine Bauteile wurde in Verbindung mit dem Protos[®] Integral Kinnriemen (Art. Nr.: 204042) zusätzlich nach der EN 1077 (als Schutzhelm für alpine Skiläufer und Snowboarder – Klasse B) und als Fahrradhelm nach der EN 1078 (Norm für Helme für Radfahrer und Benutzer von Skateboards und Inline-Skates) zertifiziert und zugelassen und ist passend für die Kopfgrößen 54–62 cm. Die Norm EN 397* wird ausschließlich mit dem Protos[®] Integral Maclip Kinnriemen (Art. Nr.: 204043) abgedeckt!

***ACHTUNG!** Dieser Kopfschutz entspricht neben den Normen EN 12492, EN 1077, EN 1078 nur dann auch zusätzlich der EN 397, wenn der bereits verbaute Standardkinnriemen (Art. Nr.: 204042) durch den Protos[®] Integral Maclip Kinnriemen (Art. Nr.: 204043) ersetzt wird! Es dürfen keine anderen Kinnriemen bzw. Fremdprodukte montiert werden!

ACHTUNG! Auch nach Richtlinien und Normen geprüfte Helme bieten keine Garantie für den Ausschluss von Verletzungen.

ACHTUNG! Ein Schutzhelm der Klasse B ist für Skiläufer und Snowboarder, bei dem die Anforderungen etwas weniger einschränkend sind. Deshalb kann ein Schutzhelm Klasse B mehr Belüftung und Komfort bieten, ohne auf zu viel Schutz zu verzichten.

Für die Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes, Comforts und hohe Funktionalität vom Protos[®] Integral, ist es unbedingt erforderlich die folgenden Informationen zu beachten und diese gut aufzubewahren!

Wichtige Hinweise!

1. Bitte beachten!

Keine Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab. Dieser Protos[®] Integral und seine Komponenten sind kein Ersatz, sondern eine Unterstützung für eine sichere Arbeitstechnik. Bitte beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften, Behörden für Arbeitsschutz o.a.) und Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes. Den Protos[®] Integral und seine Komponenten vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (beispielsweise optischer Zustand). Bei Schäden oder Veränderungen den Protos[®] Integral und/oder die Komponenten unverzüglich aussondern. Sorgen Sie dafür, dass diese Teile nicht wiederverwendet werden können!

2. Wahl der richtigen Größe

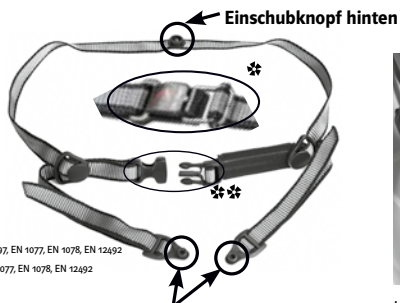
- Der Protos sollte nicht zu weit in die Stirn gezogen werden, damit die Sicht nicht beeinträchtigt wird
- Die Stirn muss geschützt sein. Deshalb sollte der Protos nicht zu weit über den Hinterkopf geschoben werden
- Der Protos ist richtig angepasst, wenn er waagrecht auf dem Kopf sitzt

Die Schutzwirkung wird nur dann erreicht, wenn der Protos® Integral optimal sitzt und das Kopfband dem Kopfumfang angepasst wird. (Beachten Sie auch Punkt 3)

3. Wahl der richtigen Höhe

Um die optimale Schutzwirkung zu erreichen, stellen Sie die richtige Höhe des Protos® Integral (3-stufig, links und rechts neben der Nackenschale) ein. (Beachten Sie dazu auch Punkt 2)

4. Einstellung des Protos® Integral Maclip Kinnriemens



Einschubknöpfe vorne



Hintere Einschuböse



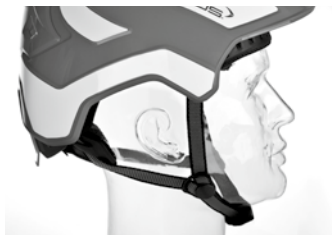
Ziehen Sie als nächsten den Kinnriemen auf beiden Seiten durch die Führungsfinger am hinteren Teil der Nackenschale. Klappen Sie dazu am besten die Nackenschale wieder nach innen.



Den „Einschubknopf hinten“ befestigen Sie mit einem kräftigen Druck in der hinteren Einschuböse unter der Nackenschale im Innenhelm.



Vorne am Kinnriemen finden Sie zwei weitere Einschubknöpfe. Befestigen Sie diese auf beiden Seiten in den Einschubösen an der Helminnenschale (Kreis). Rasten Sie die Einschubknöpfe mit einem leichten Ziehen ein, damit diese zur Helminnenseite weisen.



Achten Sie auf eine gleichmäßige Spannung des Kinnriemens auf beiden Seiten!



Wenn Sie die endgültige Größe Ihres Kinnriemens eingestellt haben, können Sie den überstehenden Kinnriemen abschneiden und danach den Schnitt mit einem Feuerzeug verschmelzen.

5. Reinigung und Desinfizierung

Protos® Integral und seine Komponenten sind technische Produkte und benötigen entsprechende Behandlung und Pflege zur Bewahrung der Sicherheitsfunktion. Zur Reinigung, Pflege oder Desinfektion sind nur Substanzen zu verwenden, die sich nicht nachteilig auf den Helm oder Träger auswirken! Helmschale und Innenausstattung können mit handwarmem Seifenwasser (+30 °C bis + 40 °C) gereinigt werden – nicht maschinell reinigen! Nicht mit lösungsmittelhaltigen oder aggressiven Stoffen reinigen. Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung des Produktes negativ beeinflussen.

6. Aufbewahrung und Lagerung

Die Originalverpackung aus Karton schützt das Produkt vor Schmutz und UV-Strahlen. Es ist zu beachten, dass die Aufbewahrung in möglichst gut belüfteten, trockenen Räumen erfolgen muss, geschützt vor extremen Temperaturen und Kontakt mit Flüssigkeiten oder UV-Strahlung! Achten Sie zusätzlich darauf, dass der Protos® Integral nicht gedrückt gelagert wird.

7. Zubehör und Ersatzteile

- Gehörschutz mit Bügel (Art. Nr.: 204067)
- Gehörschutzkapseln (Art. Nr.: 204058)
- Gehörschutz Auflagepolster (Art. Nr.: 204062)
- Visier (Art. Nr.: 204063 (F39), Art. Nr.: 204064 (G16), Art. Nr.: 204071 (Clear Visier))
- Klima-AIR Set (Art. Nr.: 204060)
- Klima-AIR Stirnband (Art. Nr.: 204070)
- Maclip Kinnriemen (Art. Nr.: 204043 für EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492)
- Nackenschutz (Art. Nr.: 204065)
- Schutzbrille (Art. Nr.: 204090 – klar, grau-verspiegelt, orange, gelb)
- optischer Einsatz (Art. Nr.: 204094)
- Bügelarm (Art. Nr.: 204057)
- Gehörschutz Schall-Dämmeinlage (Art. Nr.: 204059)
- Funkbügel für 3M™ Peltor™ Kommunikationslösungen (Art. Nr.: 203019)
- Maclip Light Lampe (Art. Nr.: 204074/204078)
- Maclip Light mini Lampe (Art. Nr.: 204044)
- BT-COM Kommunikationssystem II (Art. Nr.: 205200)

Um Funktion und Sicherheit zu gewährleisten dürfen nur Protos® Integral Original-Ersatzteile verwendet werden.

8. Zusatzanforderungen – Qualitätsanspruch

Der Protos® Integral hält auch sehr niedrigen Temperaturen (-30 °C) stand.

9. Transport

Transportieren Sie den Protos® Integral im mitgelieferten Karton bzw. in einem textilen Schutzbeutel. Beim Transport Kontakt mit Flüssigkeit, hohen Temperaturen oder UV-Strahlung (z.B. direktes Sonnen- und Tageslicht vor oder hinter Glasscheiben) vermeiden.

10. Beschädigungen vermeiden

Vermeiden Sie den Kontakt dieses Protos® Integral und seiner Komponenten mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Motorsägenkette, Metallwerkzeuge usw.), sowie den Kontakt mit aggressiven Stoffen wie Säuren, Öle, Lösungsmittel, Kraftstoffe o.ä., um eine Beeinträchtigung des Materials zu verhindern. Das Anbringen von Klebestreifen, Farbe, Klebstoff oder selbstklebenden Etiketten ist zu unterlassen – dies kann die Schutzleistung beeinträchtigen!

11. Gebrauchsdauer

Protos® Integral ab eingepprägtem Herstellungsdatum sind maximal 5 Jahre zu verwenden. Unbedingt rechtzeitig ersetzen!

12. Wann darf der Protos® Integral nicht mehr verwendet werden?

Der Protos® Integral und seine Komponenten sind vor jeder Verwendung auf sichtbare

Mängel (Rissbildung, Farbveränderung usw.) zu überprüfen. Nach Beanspruchung (z.B. bei einem Sturz oder Schlag) sind der Protos® Integral und/oder die Komponenten unverzüglich auszuwechseln, auch dann, wenn die Beschädigungen äußerlich nicht sichtbar sind. Jegliche Veränderung des Produktes und dessen Zubehör (z.B. das Anbringen von Bohrungen an der Helmschale) kann die Schutzwirkung negativ beeinflussen und darf deshalb nicht an diesem Produkt vorgenommen werden!

13. Kennzeichnung

Dieser Protos® Integral entspricht dieser EG-Richtlinie
EG-Richtlinie 89/686/EWG



Helmschalenmaterial

ABS: Acrylnitrill-Butadienstyrol, recyclebar

Dieses Produkt wurde geprüft von:

Sicherheitstechnische Prüfstelle der allgemeinen Unfallversicherungsanstalt

Adalbert-Stifter-Straße 65

A-1200 Wien

EU Kennnummer 0511

Die Protos GmbH ist ISO 9001 zertifiziert.



PROTOS[®]
integral

Proper use Model CL

The **Protos® Integral Modell CL** and its components were first certified and approved in conjunction with the Protos® Integral Chinstrap (item no.: 204042) according to EN 1077 (as a safety helmet for alpine skiers and snowboarder – Class B) and as bicycle helmet according to EN 1078 (standard for helmets for cyclists and users of skateboards and inline skates) and fits the head sizes 54–62 cm. The standard EN 397* is covered with Protos® Integral Maclip chinstrap (item no.: 204043)!

***WARNING!** In addition to the standards EN 12492, EN 1077, EN 1078, this head protection also complies with EN 397, if the already installed standard chinstrap (item no.: 204042) is replaced by Protos® Integral Maclip chinstrap (item no.: 204043)! No other chinstraps or third-party products may be mounted!

WARNING! Also, helmets that have been tested according to guidelines and standards do not guarantee exclusion from injuries.

WARNING! A safety helmet of class B is for skiers and snowboarders, where the requirements are a little less restrictive. Therefore, a safety helmet class B can offer more ventilation and provide comfort without sacrificing too much protection.

For the highest possible protection, comfort and high functionality of the Protos® Integral, it is essential to note the following information and keep it well!

Important Information

1. Please take note of the following!

No protective equipment can provide absolute protection from injury. The degree of protection depends on many factors. This Protos® Integral and its components are not a substitute for safe work practices. Please observe the safety provisions of the relevant authorities (professional associations, government agencies for occupational health and safety and the like) and safety instructions in the manual of the power tool you use. Check the Protos® Integral and its components before each use to make sure it is in good condition (for example, visual check). Immediately discard the Protos® Integral and/or the components if damages or changes are found. Make sure that these parts cannot be reused again!

2. Choosing the right size

- a) The Protos should not be pulled too far in the forehead, so the view is not impaired.
- b) The forehead must be protected. Therefore, the Protos should not be pushed too far over the back of the head
- c) The Protos is properly adjusted when sitting horizontally on the head

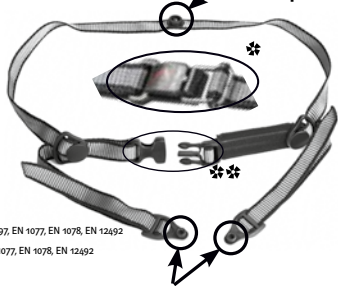
The protective effect is only achieved if the Protos® Integral fits properly and the headband is adjusted to the size of the head (also see point 3).

3. Choosing the right height

To achieve optimum protection, adjust the correct height of the Protos® Integral (3-stage adjustment, left and right side of the neck guard) (also see point 2).

4. Adjustment of the Protos® Integral Maclip chinstrap

Back snap fastener



*EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492

**EN 1077, EN 1078, EN 12492

Front snap fasteners



Now pull the chin strap through the guides on both sides of the back part of the neck guard (to do so, it is best to push the neck guard outwards again).



Back snap fastener

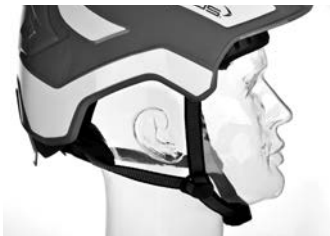


Push the 'back snap fastener' into the socket in the back under the neck guard on the inside of the helmet by pushing down hard.



There are two more fasteners at the front of the chin strap. Snap both of these into the sockets on both sides (circles). Lock them into place by pulling slightly, so that they point to the inside of the helmet.





Make sure the tension of the chin strap is the same on both sides!



Once you have made final adjustments to your chin strap, the excess part of the strap can be cut off and the cut edge can then be melted using a lighter.

5. Cleaning and disinfection

Protos® Integral are technical products and need appropriate treatment and care to preserve their safety function. Only use substances for cleaning or disinfection that are not detrimental to the helmet or wearer! The shell and interior of the helmet can be cleaned with warm soapy water (do not use cleaning machines). Do not use cleaning agents that contain solvents or aggressive substances. Improper cleaning and maintenance can adversely affect the protective effect of the product.

6. Safekeeping and storage

The original cardboard packaging protects the product from dirt and UV rays. Please note that the product should be kept in a well-ventilated, dry place, away from extreme temperatures and contact with liquids or UV rays! **Also ensure that the Protos® Integral is not subjected to pressure when stored!**

7. Accessories and spare parts

- Ear protection with strap (item no.: 204067)
- Ear protection capsules (item no.: 204058)
- Ear protection padding (item no.: 204062)
- Visor (item no.: 204063 (F39), item no.: 204064 (G16), item no.: 204071 (Clear Visor))
- Klima-AIR Set (item no.: 204060)
- Klima-AIR headband (item no.: 204070)
- Maclip chinstrap (item no.: 204043 for EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492)
- Neck protection (item no.: 204065)
- Protective goggles (item no.: 204090 – clear, grey-mirrored, orange, yellow)
- optical application (item no.: 204094)
- Attachment arm (item no.: 204057)
- Ear protection insulation inserts (item no.: 204059)
- Radio Clip for 3M™ Peltor™ Communications Solutions (item no.: 203019)
- Maclip Light Lamp (item no.: 204074/204078)

- Maclip Light Mini Lamp (item no.: 204044)
- BT-COM Communications system II (item no.: 205200)

To ensure performance and safety, only original Protos® Integral spare parts should be used.

8. Additional requirements–quality standards

The Protos® Integral can also withstand very low temperatures (-30 °C).

9. Transport

Transport the Protos® Integral in the box provided or in a protective cloth bag. Avoid contact with liquids or exposure to UV radiation during transport (e.g. shop windows, hat rack).

10. Avoiding damage

Avoid any contact of this Protos® Integral and its components with pointy or sharp objects (chainsaw chain, metal tools, etc.) and with aggressive substances such as acids, oils, solvents, fuels and the like to avoid damaging the material. Do not apply adhesive tape, paint, solvents, adhesives or adhesive labels to the helmet – this can affect the protective performance!

11. Service life

Protos® Integral should be used for a maximum of 5 years from the embossed date of manufacture. It is imperative to replace them in due time!

12. When should the Protos® Integral no longer be used?

The Protos® Integral and its components should be checked periodically for visible defects (cracks, discoloration, etc.). The Protos® Integral and/or its components should be immediately replaced after exposure to stress (e.g. a fall or blow), even if the damage is not visible externally. Any modification of the product (e.g. drilling holes in the shell) can negatively affect the protective performance and must therefore not be carried out on this product!

13. Identification

This Protos® Integral complies with EC-Directive 89/686/EWG

Shell material

ABS: acrylonitrile butadiene styrene, recyclable



This product was tested by:

Sicherheitstechnische Prüfstelle der allgemeinen Unfallversicherungsanstalt
Adalbert-Stifter-Straße 65
1200 Wien

EU ID number 0511 The Protos GmbH Distributor / Manufacturer (ISO 9001 certified)



Utilisation conforme Modèle CL

Le casque **Protos® Integral modèle CL** et ses accessoires ont été certifiés conformes et approuvés, en combinaison avec la jugulaire Protos® Integral (article N° : 204042) et, en outre, à la norme EN 1077 (en tant que casque de protection pour les skieurs alpins et snowboardeurs – classe B) et casque pour cyclistes conforme à la norme EN 1078 (norme sur les casques pour cyclistes et utilisateurs de skateboards et Inline-skates) et il est adapté aux tours de tête 54 – 62 cm. La conformité à la norme EN 397* est reconnue exclusivement avec la jugulaire Protos® Integral Maclip (article N° : 204043) est montée !

***ATTENTION !** Ce casque de protection est conforme, outre aux normes EN 12492, EN 1077, EN1078, également à la norme EN397, exclusivement lorsque la jugulaire standard déjà montée (article N° : 204042) est remplacée par la jugulaire Protos Integral Maclip article N° : 204043) ! D'autres jugulaires et/ou externes ne peuvent pas être montées !

ATTENTION ! Même les casques approuvés et certifiés conformes aux directives et aux normes ne garantissent pas l'exclusion de blessures.

ATTENTION ! Un casque de protection de la classe B est destiné aux skieurs et snowboardeurs, pour lesquels les exigences sont légèrement moins restrictives. C'est pourquoi un casque de protection de la classe B peut être plus ventilé et offrir plus de confort, sans trop sacrifier à la protection.

Pour assurer une protection, un confort maximal et une haute fonctionnalité du casque Protos® Integral, il est absolument indispensable de respecter les instructions suivantes et de bien les conserver à porter de main !

Recommandations importantes

1. À respecter SVP !

Aucun équipement de protection ne peut offrir une protection absolue contre les blessures. Le degré de protection dépend d'une multitude d'influences. Ce casque de protection Protos® Integral et ses composants ne viennent en aucun cas remplacer une technique de travail sûre. Veuillez tenir compte des dispositions relatives à la sécurité des autorités compétentes (associations professionnelles de l'industrie, autorités pour la protection du travail ou autres) ainsi que les consignes de sécurité de la notice d'utilisation de l'appareil motorisé utilisé. Contrôler l'état impeccable du casque de protection Protos® Integral et de ses composants avant toute utilisation (par exemple aspect visuel). En cas de détériorations ou de modifications, immédiatement éliminer le casque de protection Protos® Integral et/ou ses composants. Veillez à ce que ces pièces ne puissent pas être réutilisées.

2. Choix de la bonne taille

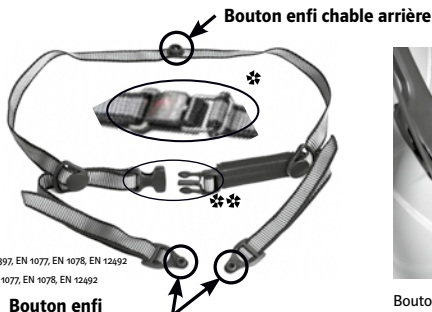
- Le casque Protos ne doit pas être tiré trop bas sur le front, de sorte que la vue ne soit pas altérée
- Le front doit être protégé. C'est pourquoi le casque Protos ne doit pas être placé trop vers l'arrière de la tête
- Le casque Protos est correctement ajusté lorsqu'il est en position horizontale sur la tête

La protection n'est assurée que si le casque de protection Protos® Integral présente une bonne tenue sur la tête et que la sangle est adaptée au tour de tête (voir ici également le point 3)

3. Choix de la bonne hauteur

Afin d'obtenir une protection optimale, réglez la bonne hauteur du casque de protection Protos® Integral (3 niveaux, à gauche et à droite à côté de la coque de nuque) (veuillez également tenir compte du point 2).

4. Ajustement de la jugulaire Protos® Integral Maclip

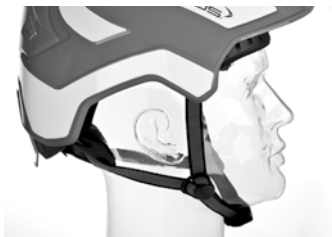


Tirez ensuite la mentonnière des deux côtés en la passant dans les doigts de guidage situés à l'arrière de la coque de nuque (le mieux pour ce faire est de rabattre la coque de nuque vers l'avant).

Fixez le « bouton enfi chable » arrière à l'oeillet de fi chage arrière en appuyant fortement sous la coque de nuque à l'intérieur du casque.



Vous trouverez deux autres boutons enfilables sur l'avant de la mentonnière. Fixez-les des deux côtés dans les œillets de fixation (cercle). Enclenchez les boutons en les tirant légèrement de manière à ce qu'ils soient tournés vers l'intérieur du casque.



Faites attention à ce que la mentonnière soit tendue de manière homogène des deux côtés !



Une fois que vous avez réglé la taille définitive de votre mentonnière, vous pouvez en couper la longueur excédentaire puis stopper le bout coupé en le faisant fondre avec un briquet.

5. Nettoyage & désinfection

Les casques de protection Protos® Integral sont des produits techniques et nécessitent un traitement et un soin correspondant pour conserver leur fonction de sécurité. Pour nettoyer, entretenir ou désinfecter, utiliser uniquement des substances qui n'exercent aucun effet nocif sur le casque ou la mentonnière ! La coque du casque et l'intérieur peuvent être nettoyés avec de l'eau savonneuse tiède (ne pas laver en machine). Ne pas nettoyer avec des substances agressives ou contenant des solvants. Un nettoyage et un entretien non conformes peuvent influencer négativement l'effet de protection du produit.

6. Conservation et stockage

L'emballage d'origine en carton protège le produit de la saleté et des rayons UV. Il convient de tenir compte du fait que la conservation doit s'effectuer dans les pièces sèches suffisamment ventilées, protégées des températures extrêmes et du contact avec des liquides ou rayons UV ! Veillez également à ce que le casque de protection Protos® Integral ne soit pas stocké en étant enfoncé ou écrasé !

7. Pièces détachées et accessoires

- Protection auditive avec arceau (article N° : 204067)
- Capsules de protection auditive (article N° : 204058)
- Rembourrage isolant de protection auditive (article N° : 204062)
- Visière (article N° : 204063 (F39), article N° : 204064 (G16), article N° : 204071 (Visière transparente)
- Klima-AIR Set (article N° : 204060)
- Kit Klima-AIR (article N° : 204070)
- Jugulaire Maclip (article N° : 204043 normes EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492)
- Coquille de protection de la nuque (article N° : 204065)
- Lunettes de protection (article N° : 204090 – transparent, métallisé-gris, orange, jaune)
- Insert optique (article N° : 204094)
- Bras d'étrier (article N° : 204057)
- Insert d'insonorisation pour la protection auditive (article N° : 204059)
- Support radio pour solutions de communication 3M™ Peltor™ (article N° : 203019)
- Lampe Maclip Light (article N° : 204074/204078)
- Mini-lampe Maclip Light (article N° : 204044)
- Système de communication BT-COM II (article N° : 205200)

Pour garantir la fonction et la sécurité, seules des pièces détachées d'origine Protos® Integral doivent être utilisées.

8. Exigences supplémentaires – Exigence de qualité

Le casque de protection Protos® Integral résiste également à des températures très basses (-30 °C).

9. Transport

Transportez le casque de protection Protos® Integral dans le carton livré ou dans une poche de protection textile. Lors du transport, éviter tout contact avec des liquides ou un rayonnement UV (par ex. vitrine, rangement pour coiffes).

10. Eviter les détériorations

Évitez le contact de ce casque de protection Protos® Integral et de ses composants avec des objets pointus ou vifs (chaînes de tronçonneuse, outils métalliques etc.), ainsi que le contact avec des substances agressives telles que les acides, huiles, dissolvants, carburants entre autres, pour éviter toute détérioration du matériel. L'application de bandes adhésives, de couleur, de dissolvant, de colle ou d'étiquettes autocollantes est interdite, cela risque d'influencer la performance de protection !

11. Durée d'utilisation

Les casques de protection Protos® Integral peuvent être utilisés au maximum 5 ans à partir de la date de fabrication incrustée. Obligatoirement remplacer à temps !

12. À partir de quel moment le casque de protection Protos® Integral ne doit-il plus être utilisé ?

Le casque de protection Protos® Integral et ses composants doivent être contrôlés à intervalles réguliers en vue de détecter des vices visibles (formation de fissures, modification de couleur etc.). Suite à une sollicitation (par ex. lors d'une chute ou d'un choc), le casque de protection Protos® Integral et/ou ses composants doivent être immédiatement remplacés, même si les détériorations ne sont pas visibles de l'extérieur. Toute modification du produit (par ex. des trous dans la coque du casque) risque d'influencer négativement l'effet de protection et ne doit de ce fait pas être effectuée sur ce produit.

13. Désignation

Ce casque de protection Protos® Integral est conforme à la directive CE
Directive CE 89/686/CEE

Matériel de la coque du casque
ABS : acrylonitrile butadiène styrène, recyclable



Ce produit a été contrôlé par :
Sicherheitstechnische Prüfstelle
der allgemeinen Unfallversicherungsanstalt
Adalbert-Stifter-Straße 65
1200 Vienne

Numéro d'identification UE 0511

Distributeur / fabricant (certifiée ISO 9001)



PROTOS[®]
integral

Utilizzo secondo disposizioni del modello CL

Il modello **Protos® Integral CL** e i suoi componenti sono stati abbinati a Protos® Integral sottogola (art. n. 204042) in aggiunta alla EN 1077 (come casco protettivo per sciatori alpini e snowboarder – classe B) e casco da bicicletta secondo la norma EN 1078 (norma per caschi per ciclisti e utenti di skateboard e pattini in linea) certificati e approvati e adatti alle dimensioni della testa 54 – 62 cm. La norma EN 397* è rispettata solo con il sottogola Protos® Integral Maclip (art. n. 204043)!

***ATTENZIONE!** Oltre alle norme EN 12492, EN 1077, EN 1078, questa protezione per la testa è conforme soltanto anche alla EN 397, se il sottogola standard già installato

(art. n. 204042) mediante il sottogola Protos® Integral Maclip (art. n. 204043) viene sostituito! Non ci devono essere altri sottogola ossia siano montati altri prodotti!

ATTENZIONE! Inoltre, i caschi che sono stati testati secondo le linee guida e le norme non garantiscono l'esclusione d'incidenti.

ATTENZIONE! Un casco di sicurezza di classe B è per sciatori e snowboarder, dove i requisiti sono un pò meno restrittivi. Pertanto, un casco di sicurezza di classe B può offrire più ventilazione e comfort senza sacrificare troppa la protezione.

Per la massima protezione possibile, comfort e alta funzionalità del Protos® Integral, è essenziale osservare le seguenti informazioni e conservarle con cura!

Importanti indicazioni

1. Nota bene!

Nessun equipaggiamento protettivo è in grado di fornire una protezione assoluta dagli infortuni. Il grado di protezione dipende da molti fattori.

Il casco integrale Protos® e i suoi componenti non sostituiscono in nessun caso le misure di sicurezza sul lavoro. Si prega di notare le disposizioni di sicurezza delle autorità competenti (associazioni di categoria, organi di vigilanza in materia di sicurezza e salute sul lavoro eccetera) e le indicazioni di sicurezza specificati nelle istruzioni d'uso dell'apparecchio a motore. Prima di ogni uso, sottoporre il casco integrale Protos® e i suoi componenti ad un controllo (per esempio visivo) finalizzato a verificarne lo stato. Scartare il casco integrale Protos® e/o i suoi componenti in caso di danni o alterazioni. Assicurarsi che queste parti non possano più essere riutilizzate!

2. Scelta della giusta taglia

- a) Il Protos non deve essere posizionato troppo davanti sulla fronte, affinché la vista non sia alterata
- b) La fronte deve essere protetta. Pertanto, il Protos non dovrebbe essere posizionato troppo indietro sulla posteriore della testa
- c) Il Protos è regolato correttamente quando è indossato orizzontalmente sulla testa

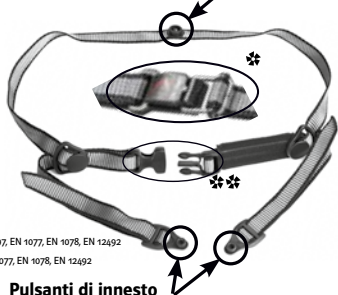
L'effetto protettivo si ottiene solo se il casco integrale Protos® stringe la testa in tutta la sua superficie e adattando la fascia alla circonferenza della testa (osservare a questo proposito il punto 3).

3. Scelta della giusta altezza

Per ottenere un ottimale effetto protettivo, regolare il casco integrale Protos® alla giusta altezza (a 3 livelli, a destra e a sinistra accanto al guscio nucale) (osservare a questo proposito anche il punto 2).

4. Regolazione del sottogola integrale per Maclip Protos® Integral

Pulsante di innesto posteriore



*EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492

**EN 1077, EN 1078, EN 12492

Pulsanti di innesto anteriori



Pulsanti di innesto anteriori

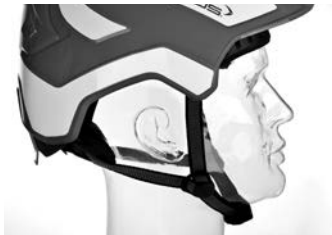


Tirare successivamente la fettuccia sottogola da entrambi i lati, facendola passare attraverso il dito di guida sul lato posteriore del guscio nucale (ribaltare a questo proposito il guscio nucale in avanti).

Fissare il „pulsante di innesto posteriore“ all'asola di innesto posteriore, premendo con forza sotto il guscio nucale all'interno del casco.



Sul lato anteriore della fettuccia sottogola si trovano altri due pulsanti di innesto. Fissarli entrambi nelle asole di innesto (cerchio). Innestare i pulsanti di innesto tirando leggermente, affinché vengano all'interno del casco.



Assicurarsi che la tensione della fettuccia sottogola sia uniforme su entrambi i lati!



Una volta impostata la corretta misura della fettuccia sottogola, la parte sporgente della stessa potrà essere tagliata. Fondere con un accendino l'altra estremità.

5. Pulizia e disinfezione

I caschi integrali Protos® sono dei prodotti tecnici che richiedono cure appropriate, al fine di mantenere invariata la funzione di sicurezza. Pulire, o disinfettare il casco solo con sostanze che non intaccano le proprietà del supporto o del casco stesso! Il guscio nucale e gli interni possono essere puliti solo con acqua saponata tiepida (non pulire a macchina). Non impiegare sostanze detergenti aggressive o a base di solventi. La pulizia della manutenzione impropria possono pregiudicare la funzione protettiva del prodotto.

6. Conservazione e magazzinaggio

La confezione originale di cartone protegge il prodotto dallo sporco e dai raggi UV. Si ricorda che il prodotto deve essere conservato in locali possibilmente asciutti e bene aerati, e protetto dalle temperature estreme e dal contatto con i fluidi o i raggi UV! Attenzione affinché il casco integrale Protos® non venga schiacciato o compresso! Per garantire il funzionamento di sicurezza, impiegare solo parti di ricambio originali Protos® Integral.

7. Accessori e parti di ricambio

- Protezione per l'udito con fibbia (art. n. 204067)
- Capsule di protezione dell'orecchio (art. n. 204058)
- Imbottitura di protezione per le orecchie (art. n. 204062)
- Visiera (art. n. 204063 (F39), art. n. 204064 (G16), art. n. 204071 (Visiera trasparente))
- Set di Clima-AIR (art. n. 204060)
- Fascia per Clima-AIR (art. n. 204070)
- Sottogola Mac Lip (art. n. 204043 per EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492)
- protezione del collo (art. n. 204065)
- Protezione degli occhiali (art. n. 204090 - chiaro, grigio-specchiato, arancione, giallo)
- inserto ottico (art. n. 204094)
- Cinturino da braccio (art. n. 204057)
- inserto isolante per la protezione dell'udito (art. n. 204059)

- Staffa radio per soluzioni di comunicazione 3M™ Peltor™ (art. n. 203019)
- Torcia Maclip Light (art. n. 204074/204078)
- Mini torcia Maclip Light Mini (art. n. 204044)
- Sistema di comunicazione BT-COM II (art. n. 205200)

8. Requisiti supplementari – Qualità

Il casco integrale Protos® è adatto anche per temperature molto basse (-30 °C).

9. Trasporto

Trasportare il casco integrale Protos® nella scatola fornita ovvero in una borsa protettiva di stoffa. Durante il trasporto, evitare il contatto con i liquidi o i raggi UV (per esempio vetrine, cappelliere).

10. Non danneggiare il prodotto

Impedire che il casco integrale Protos® e i suoi componenti entrino in contatto con oggetti appuntiti o taglienti (catena di una moto sega, attrezzi metallici eccetera) oppure con sostanze aggressive quali acidi, oli, solventi, carburanti eccetera, per non danneggiare materiale. Non applicare strisce adesive, colore, solventi, colla o etichette autoadesive, poiché ciò pregiudicherebbe la funzione protettiva!

11. Durata di utilizzo

caschi integrali Protos® possono essere usati fino a cinque anni dalla data di fabbricazione incisa. Una volta trascorso questo periodo, cambiare il casco!

12. Quando non è più possibile usare il casco integrale Protos®?

Il casco integrale Protos® e i suoi componenti devono essere sottoposti a un controllo periodico finalizzato a localizzare danni (screpolature, alterazioni cromatiche eccetera). Se il casco integrale Protos® e/o i suoi componenti hanno subito un forte urto (per esempio in caso di una caduta o un colpo) sostituirlo/i immediatamente, anche se i danni non sono visibili dall'esterno.

13. Denominazione

Questo casco integrale Protos® è conforme le direttive CE Direttiva CE 89/686/CEE

Materiale della calotta del casco
ABS: Acrilonitril-Butadien-Stirolo riciclabile



Questo prodotto è stato testato da:
Sicherheitstechnische Prüfstelle
der allgemeinen Unfallversicherungsanstalt
Adalbert-Stifter-Straße 65
1200 Wien



Tarkoituksenmukainen käyttö malli CL

Protos® Integral Malli CL ja sen moduuleja on sertifioitu ja hyväksytty Protos® Integral leukahihnan (tuote nro.: 204042) lisäksi EN 1077:n mukaan (alppiihittäjien ja lumilautailijoiden turvakypäränä – luokka B) sekä pyöräkypäränä EN 1078 mukaan (standardi pyöräkypäroille sekä rullalautojen ja inline-luistimien käyttäjille) ja sopii pään koolle 54 – 62 cm. Standardi EN 397* kattaa yksinomaan Protos® Integral Maclip leukahihna (tuote nro.: 204043)!

***HUOMIO!** Tämä pään suojaa vastaa standardien EN 12492, EN 1077 ja EN 1078 vain silloin lisäksi myös standardi EN 397, jos jo asennettu vakio-leukahihna (tuote nro.: 204042) korvataan Protos® Integral Maclip leukahihnalla (tuote nro.: 204043)! Muita leukahihnoja eli toisen valmistajan tuotteet ei saa asentaa!

HUOMIO! Myös direktiivien ja standardien mukaan testatut kypärät eivät takaa, että vammoja voi sulkea pois.

HUOMIO! Luokan B kypärä hiihtäjille ja lumilautailijoille, joiden vaatimuksia ovat vähän vähemmän rajoitettuja. Sen takia luokan B suojakypärä voi tarjota vähän enemmän tuuletusta ja mukavuutta ilman, että täytyy luopua suojasta.

Varmistaakseen Protos® Integralin mahdollisimman korkean suojan, mukavuuden ja korkean toiminnallisuuden on tärkeää ottaa huomioon seuraavat tiedot, joita kannattaa pitää tallessa!

Tärkeitä ohjeita

1. Ota huomioon!

Mikään suojarustus ei voi tarjota täydellistä suojaa tapaturmilta. Suojausvaikutuksen aste riippuu hyvin monista vaikuttavista asioista. Tämä Protos® Integral -suojakypärä ja sen osat eivät korvaa turvallista työskentelytekniikkaa. Noudata asiaankuuluvien viranomaisten turvallisuusmääräyksiä (tapaturmavakuutuslaitokset, työsuojeluviranomaiset tai vastaavat) ja noudata käytetyn moottorilaitteen käyttöohjeita. Tarkista Protos® Integral -suojakypärä ja sen osat ennen jokaista käyttöä moitteettoman kunnon varmistamiseksi (esimerkiksi näkyvä kunto). Mikäli havaitset vaurioita tai muutoksia Protos® Integral suojakypärässä ja/tai sen osissa poista ne käytöstä välittömästi. Huolehdi siitä, ettei näitä osia

2. Valitse oikea koko

- Älä vedä Protos liian pitkään otsalle, jotta näkyvyys ei heikkene
- otsa on oltava suojattu. Protos ei sen takia saa työntää liian pitkälle niskaan
- Protos on sovittu hyvin, jos se istuu päässä vaakasuorassa

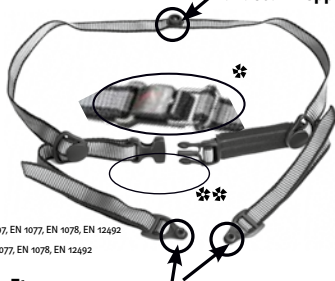
Suojausvaikutus saavutetaan vasta sitten, kun Protos® Integral -suojakypärä on kunnolla paikoillaan ja päähihna sovitettu päänympärykseen. (Huomioi sen lisäksi myös kohta 3)

3. Valitse oikea korkeus

Parhaan mahdollisen suojausvaikutuksen saavuttamiseksi säädä oikea Protos® Integral -suojakypäränkorkeus (3-portainen säädin vasemmalla ja oikealle niskakuoren vieressä). (Huomioisen lisäksi myös kohta 2)

4. Protos® Integral Maclip leukahihnan säätö

Takaosan nepparikiinnitin



*EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492

**EN 1077, EN 1078, EN 12492

Etuosan nepparikiinnittimet



Vedä nyt leukahihna ohjainten läpi niskasuojan takaosan molemmilla puolilla (näin tehdessä, on parasta työntää niskasuojaa jälleen ulospäin).



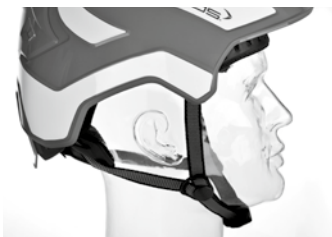
Takaosan nepparikiinnitin



Työnnä "takaosan nepparikiinnitin" koloonsa takaosassa niskasuojan alla kypärän sisäpuolella työntämällä voimakkaasti alaspäin.



Leukahihnan etuosassa on olemassa kaksi lisäkiinnintä. Napsauta nämä molemmat koloihin molemmilla puolilla (ympyröidyt). Lukitse ne paikoilleen vetämällä kevyesti, niin että ne osoittavat kypäränsisälle.



Varmista että leukahihnan kireys on sama molemmilla puolilla!



Heti kun olet tehnyt lopulliset säädöt leukahihnaasi, ylimääräinen osa hihnasta voidaan leikata pois ja leikkausreuna voidaan sulattaa käyttäen tulentekoon käytettävää syytintä.

5. Puhdistus ja desinfiointi

turvallisuustoiminnon säilyttämiseksi. Puhdistukseen, hoitoon tai desinfiointiin tulee käyttää vainaineita, jotka eivät vaikuta vahingollisesti kypärään tai kantajaan! Kypärän kuori ja sisävarustus voidaan puhdistaa kädenlämpöisellä saippuavedellä (+30 °C – +40 °C) – ei koneellista puhdistusta! Älä puhdistu liuotinpitoisella tai voimakkaasti reagoivilla aineilla. Epäasianmukainen puhdistus ja hoito voi vaikuttaa haitallisesti tuotteen suojausvaikutukseen.

6. Säilytys ja varastointi

Alkuperäinen pahvipakkaus suojaa tuotetta liialta ja UV-säteilyltä. On huomioitava, että säilytyksentulee tapahtua mahdollisimman hyvin tuuletetuissa, kuivissa tiloissa, suojattuna äärimmäisiltä lämpötiloilta, nesteiltä ja UV-säteiltä! Kiinnitä huomiota siihen, että Protos® Integral -suojakypärää ei varastoida siten, että sen on puristuksissa!

7. Tarvikkeet ja varaosat

- kuulosuojaa sankalla (tuote nro.: 204067)
- kuulosuojakapselit (tuote nro.: 204058)
- kuulosuoja pehmusteella (tuote nro.: 204062)
- visiiri (tuote nro.: 204063 (F39), tuote nro.: 204064 (G16), tuote nro.: 204071 (Clear visiiri))
- Ilmasto-AIR setti (tuote nro.: 204060)
- ilmasto-AIR otsanauha (tuote nro.: 204070)
- Maclip leukahihna (tuote nro.: 204043 EN 397, EN 1077EN 1078, EN 12492)
- niskasuojaa (tuote nro.: 204065)
- suojalasit (tuote nro.: 204090 – kirkas, harmaaksi hopeoitu, oranssi, keltainen)
- optinen lisävaruste (tuote nro.: 204094)
- sankavipu (tuote nro.: 204057)
- kuulosuoja vaimennussisus (tuote nro.: 204059)
- radiokiinnike 3M™ Peltor™ -viestintäratkaisulle (tuote nro.: 203019)
- Maclip Light -valo (tuote nro.: 204074/204078)
- Maclip Light -minivalo (tuote nro.: 204044)
- BT-COM -viestintäjärjestelmä II (tuote nro.: 205200)

Toiminnan ja turvallisuuden takaamiseksi tulisi käyttää vain Protos® Integralin alkuperäisvaraosia.

8. Lisävaatimukset – laatuvaatimus

Protos® Integral -suojakypärä kestää myös hyvin alhaisia lämpötiloja (-30 °C).

9. Kuljetus

Kuljeta Protos® Integral -suojakypärää mukana toimitetussa pahvilaatikossa tai kangaspussissa. Vältä kuljetuksen aikana kosketusta nesteiden kanssa, korkeita lämpötiloja tai UV-säteilyä (esim. suora auringon- ja päivänvalo lasiruutujen edessä tai takana).

10. Vältä vaurioita

Vältä tämän Protos® Integral -suojakypärän ja sen osien kosketusta piikkisten tai terävien esineiden kanssa (moottorisahan ketjut, metallityökalut, jne.), sekä kosketusta voimakkaasti reagoiviin aineisiin kuten happojen, öljyjen, liuottimien, polttoaineiden tai vastaavien kanssa estääksesi materiaalin huononemisen. Teippien, värin, liiman tai itseliimautuvien etikettien kiinnittäminen on jätettävä tekemättä – tämä voi haitata suojaustehoa!

11. Käyttöaika

Protos® Integral -suojakypärät ovat käytettävissä enintään 5 vuotta painetusta valmistuspäivämäärästä alkaen. Vaihda ne ehdottomasti oikea-aikaisesti!

12. Milloin Protos® Integral -suojakypärää ei saa enää käyttää?

Protos® Integral -suojakypärä ja sen osat on tarkistettava ennen jokaista käyttöä näkyvien puutteiden varalta (halkeamien muodostuminen, värimuutos, jne.). Rasituksen jälkeen (esim. pudotessa tai iskussa) on Protos® Integral -suojakypärä ja/tai osat vaihdettava välittömästi, myös silloin, kun vauriot eivät ole ulkoisesti näkyvissä. Kaikenlainen tämän tuotteen ja sen tarvikkeiden muuntelu (esim. reikien poraaminen kuoreen) voi vaikuttaa haitallisesti suojausvaikutukseen ja eikä sellaista saa siksi tälle tuotteelle tehdä!

13. Merkintä

Tämä Protos® Integral -suojakypärä vastaa seuraavaa EY-direktiiviä
EY-direktiivi 89/686/ ETY

Kypärän kuoren materiaali ABS:
Akryylinitriilibutadienistyreeni, kierrätettävä



Tämän tuotteen on tarkistanut:
Sicherheitstechnische Prüfstelle
der allgemeinen Unfallversicherungsanstalt
Adalbert-Stifter-Straße 65
1200 Wien

EU-tunnistenumero: 0511

Jälleenmyyjä / Valmistaja (Protos GmbH on sertifioitu standardin ISO 9001 mukaan)



PROTOS[®]
Integral

Forskriftsmessig bruk for modell CL

Protos® Integral-modell CL og delene som hører til er sertifisert og godkjent i kombinasjon med Protos® Integral-hakestropp (art. nr.: 204042) i tillegg iht. EN 1077 (som beskyttende hjelm for dem som kjører utfor og slalåm, samt snowboard – klasse B) og som sykkelhjelmer iht. EN 1078 (norm for hjelmer for syklistene og brukere av skateboards og inlineskøyter) og passer til hodestørrelsene 54 – 62 cm. Norm EN 397* er oppfylt kun i kombinasjon med påmontert Protos® Integral Maclip-hakestropp (art. nr.: 204043)!

***FORSIKTIG!** Denne hodebeskyttelsen svarer i tillegg til normene EN 12492, EN 1077, EN 1078 også til norm EN 397 når den allerede påmonterte standard-hakestroppen (art. nr.: 204042) skiftes ut med Protos® Integral Maclip-hakestroppen (art. nr.: 204043)! Ingen andre hakestropper eller produkter fra andre produsenter får monteres på!

FORSIKTIG! Heller ikke hjelmer som er testet iht. regler og normer representerer noen garanti for at en ikke kan komme til skade.

FORSIKTIG! En beskyttende hjelm av klasse B er beregnet på skiløpere og snowboardkjørere med krav som er noe mindre til hindring. Derfor kan en beskyttende hjelm av klasse B by på mer luft og komfort, uten å gi avkall på mye beskyttelse.

For å kunne sikre en så høy grad av beskyttelse, komfort og funksjonalitet som mulig fra Protos[®] Integral er det helt nødvendig å ta hensyn til og ta godt vare på anvisningene som følger!

1. Merk følgende!

Intet verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot skade. Beskyttelsesgraden avhenger av mange faktorer. Denne Protos[®] Integral vernehjelm og dets komponenter er ikke en erstatning for, men et supplement til trygge arbeidsmetoder. Følg sikkerhetsbestemmelsene fra relevante myndigheter (fagforeninger, offentlige organer for yrkesmessig helse og sikkerhet og lignende) og sikkerhetsinstruksjonene i manualen for verktøyet du bruker. Kontroller Protos[®] Integral vernehjelm og dets komponenter før hver bruk for å sikre at det er i god stand (f.eks. visuell kontroll). Forkast øyeblikkelig Protos[®] Integral vernehjelm og/eller komponentene hvis skader eller endringer finnes. Sørg for at disse delene ikke kan brukes igjen!

2. Valg av rett størrelse

- a) Protos-hjelmen bør ikke dras for langt ned i ansiktet, for at ikke utsikten skal reduseres
- b) Pannen må beskyttes. Derfor bør ikke Protos-hjelmen skyves for langt ned på bakhodet
- c) Protos-hjelmen er riktig tilpasset når den sitter vannrett på hodet

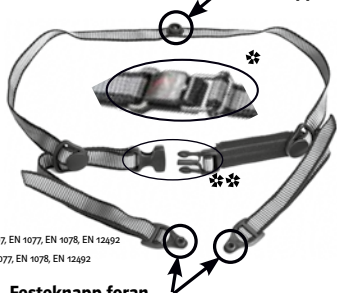
Verneeffekten oppnås kun hvis Protos[®] Integral vernehjelm passer godt og hodebåndet justeres til hodestørrelsen. (Se også punkt 3)

3. Valg av rett høyde

For å oppnå optimal beskyttelse må Protos[®] Integral vernehjelm justeres til korrekt høyde (3-steps justering, venstre og høyre side av nakkevernet). (Se også punkt 2)

4. Innstilling av Protos® Integral Maclip-hakestroppen

Festeknapp bak



*EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492

**EN 1077, EN 1078, EN 12492

Festeknapp foran



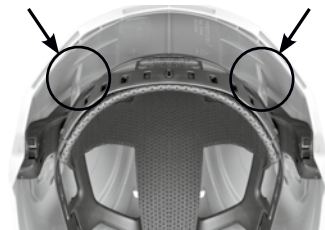
Festeknapp bak



Trekk deretter hakeremmene på begge sider gjennom styrefli ngeren på den bakre delen av nakkestøtte (klapp nakkestøtten forover igjen).



Trykk hardt på festeknappen bak" i den bakre maljen under nakkestøtten inne i hjelmen.



Foran på hakeremmen finner du ytterligere to festeknapper. Fest disse på begge sider i maljene (sirkelene). Fest festeknappene med lett trekking, slik at de peker mot innsiden av hjelmen.





Påse at spenningen til hakeremmen er lik på begge sider.



Når du har innstilt den endelige størrelsen på hakeremmen, kan den delen av hakeremmen som står ut klippes av og deretter smeltes kuttet med en lighter.

5. Rengjøring og desinfeksjon

Protos® Integral vernehjelmer er tekniske produkter og trenger korrekt behandling og omsorg for å bevare vernefunksjonen. Bruk kun substanser for rengjøring, omsorg og desinfeksjon som ikke er skadelig for hjelmen eller brukeren! Utsiden og innsiden av hjelmen kan rengjøres med varmt såpevann (+30 °C til +40 °C) – ikke bruk vaskemaskiner! Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder løsemidler eller aggressive substanser. Feil rengjøring og vedlikehold kan påvirke produktets verneeffekt negativt.

6. Forvaring og lagring

Den originale pappemballasjen beskytter produktet fra skitt og UV-stråling. Merk at produktet bør oppbevares på et godt ventilert og tørt sted, vekk fra ekstreme temperaturer og kontakt med væsker eller UV-stråling! Sikre også at Protos® Integral vernehjelm ikke utsettes for trykk under lagring!

7. Tilbehør og reservedeler

- Hørselsvern – med bøyle (art. nr.: 204067)
- Hørselsvern – kapsler (art. nr.: 204058)
- Hørselsvern – polstring til å legge oppå (art. nr.: 204062)
- Visir (art. nr.: 204063 (F39), art. nr.: 204064 (G16), art. nr.: 204071 (clear-visir))
- Klima-AIR-sett (art. nr.: 204060)
- Klima-AIR-pannebånd (art. nr.: 204070)
- Maclip-hakestropp (art. nr.: 204043 til EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492)
- Nakkebeskyttelse (art. nr.: 204065)
- Vernebriller (art. nr.: 204090 – klar, grå-speilet, oransje, gul)
- optisk innsats (art. nr.: 204094)
- Bøylearm (art. nr.: 204057)
- Hørselsvern – isolerende innsats (art. nr.: 204059)
- Radi brakett for 3M™ Peltor™ kommunikasjonsløsninger (art. nr.: 203019)
- Maclip Light lampe (art. nr.: 204074/204078)

- Maclip Light mini lampe (art. nr.: 204044)
- BT-COM Kommunikasjonssystem II (art. nr.: 205200)

For å sikre ytelse og sikkerhet bør kun originale Protos® Integral reservedeler brukes.

8. Ytterligere krav – kvalitetsstandarder

Protos® Integral vernehjelm tåler også svært lave temperaturer (-30 °C).

9. Transport

Frakt Protos® Integral vernehjelm i den medfølgende esken eller i en beskyttende stoffpose. Unngå kontakt med væsker, eksponering for høye temperaturer eller UV-stråling under transport (f.eks. direkte eksponering til sollys og dagslys foran eller bak glasspaneler).

10. Skadeunngåelse

Unngå kontakt mellom Protos® Integral vernehjelm og dets komponenter med spisse eller skarpe objekter (motorsagkjede, metallverktøyer osv.), og med aggressive substanser som syre, olje, løsemiddel, drivstoff og lignende, for å unngå skade på materialet. Ikke bruk tape, maling, lim eller klistremerker på hjelmen – dette kan påvirke verneytelsen!

11. Bruktid

Protos® Integral vernehjelmer bør brukes i maksimalt 5 år fra den stemplede produksjonsdatoen. Det er vesentlig å erstatte dem i tide!

12. Når bør Protos® Integral vernehjelm ikke lenger brukes?

Protos® Integral vernehjelm og dets komponenter bør kontrolleres periodisk for synlige defekter (sprekker, misfarging, osv.). Protos® Integral vernehjelm og/eller dets komponenter bør byttes ut umiddelbart etter eksponering for stress (f.eks. fall eller slag), selv om skaden ikke er synlig eksternt. Enhver modifisering av produktet og dets komponenter (f.eks. boring av hull i skallet) kan negativt påvirke verneytelsen og må derfor ikke gjøres på dette produktet!

13. Etikett

Denne Protos® Integral vernehjelm overholder EC-direktiv 89/686/CEE

Skallmateriale

ABS: akrylnitril-butadien-styren, gjenvinnbart



Dette produktet ble testet av:

Sicherheitstechnische Prüfstelle

der allgemeinen Unfallversicherungsanstalt

Adalbert-Stifter-Straße 65

1200 Wien



Namenska uporaba model CL

Model Protos® Integral CL in njegovi sestavni deli so bili potrjeni in odobreni v povezavi s Protos® Integral pasom za brado (št. izd. 204042) ter dodatno v skladu z EN 1077 (kot zaščitna čelada za alpske smučarje in deskarje na snegu – razred B) in kot kolesarska čelada v skladu z EN 1078 (standard za čelade za kolesarje in uporabnike rolk in Inline rolerjev) in ustrezajo za velikosti glave 54 – 62 cm. Standard EN 397* je krit izključno s pasom za brado Protos® Integral Maclip (št. izd.: 204043)!

***POZOR!** Ta zaščita za glavo izpolnjuje standarde EN 12492, EN 1077, EN 1078 samo tudi dodatno normi EN 397, če je že nameščen standardni pas za brado (št. izd.: 204042) zamenjan s pasom za brado Protos® Integral Maclip (št. izd.: 204043)! Uporaba drugih pasov za brado oz. izdelkov tretjih proizvajalcev ni dovoljena!

POZOR! Tudi čelade, ki so bile preskušene v skladu s smernicami in standardi, ne zagotavljajo izključitve poškodb.

POZOR! Zaščitna čelada razreda B je namenjena smučarjem in deskarjem na snegu, kjer so zahteve nekoliko manj omejevalne. Zaradi tega, lahko zaščitna čelada razreda B nudi več prezračevanja in udobja brez žrtvovanja preveč zaščite.

Za zagotavljanje največje možne zaščite, udobje in visoko funkcionalnost Protos® Integral, je bistveno, da upoštevate naslednje informacije in jih dobro hranite!

Pomembni napotk

1. Prosimo upoštevajte!

Nobena zaščitna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščitnega učinka je odvisna od številnih vplivov. Ta zaščitna čelada Protos® Integral in njeni sestavni deli niso nadomestilo, temveč podpora za varen način dela. Prosimo upoštevajte varnostna določila ustreznih organov (poklicna združenja, uradi za zaščito pri delu, idr.) in varnostne napotke v navodilih za uporabo za uporabljeno motorno žago. Zaščitno čelado Protos® Integral in njene sestavne dele je potrebno pred uporabo pregledati in ugotoviti ali se nahajajo v brezhibnem stanju (na primer optična kontrola). V primeru poškodb ali sprememb zaščitne čelade Protos® Integral in/ali njenih sestavnih

delov je čelado potrebno odstraniti iz uporabe. Prepričajte se, da se ti deli ne uporabljajo ponovno!

2. Izbira pravilne velikosti

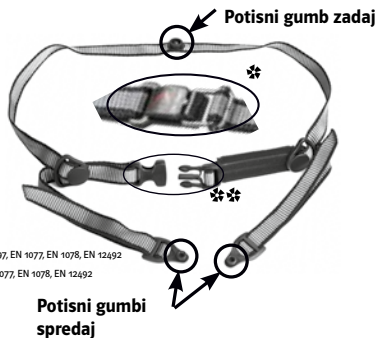
- Čelade Protos ne smete potegniti predaleč na čelo, da ne omejite vidnega polja.
- Čelo mora biti zaščiteno. Zaradi tega čelade Protos ne smete potisniti preveč nazaj na glavi.
- Čelada Protos ije pravilno nameščena, ko se pravokotno nalega na glavo

Zaščitni učinek je možno doseči samo takrat, kadar je zaščitna čelada Protos® Integral optimalne velikosti in takrat, kadar je naglavni trak prilagojen obsegu glave. (Prosimo upoštevajte k temu točko števil. 3).

3. Izbira pravilne višine

Da bi dosegli optimalen zaščitni učinek, nastavite pravilno višino zaščitne čelade Protos® Integral (3-stopenjski način, levo in desno poleg tilnega predela). (K temu upoštevajte tudi točko števil. 2).

4. Nastavitev pasu za brado Protos® Integral Maclip



*EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492

**EN 1077, EN 1078, EN 12492



Potisni gumb zadaj



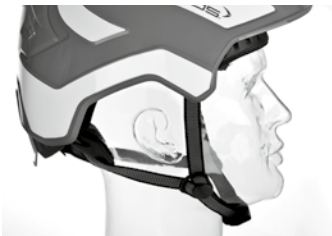
Nato podbradni pasek na obeh straneh povlecite skozi vodila na zadnjem delu vratnega predela (najbolje, da vratni predel preložite naprej).



"Poti sni gumb zadaj" pritrдите na zadnjo poti sno luknjico z močnim pritiskom pod vratnim predelom v notranjosti čelade.



Spredaj na podbradnem pasku boste našli še dva poti sna gumba. Pritrdite ta na obeh straneh v poti sne luknjice (krogec). Z rahlim povlekom zataknete poti sne gumbe, tako da so obrnjeni v smeri notranjosti čelade.



Bodite pozorni na enakomerno napetost podbradnega paska na obeh straneh!

Ko boste nastavili dokončno velikost vašega podbradnega jermena, lahko odvečni podbradni jermen odrežete in nato rez stopite z vžigalnikom.

5. Čiščenje & dezinfekcija

Zaščitne čelade Protos® Integral so tehnični izdelki in potrebujejo ustrezno ravnanje in nego za ohranitev varnostne funkcije. Za čiščenje, nego in dezinfekcijo je dovoljeno uporabljati samo sredstva, ki nimajo negativnega učinka na čelado ali na osebo, ki čelado nosi! Lupino čelade in notranjo opremo je dovoljeno čistiti z mlačno milnico (+30 °C do +40 °C) – strojno čiščenje ni dovoljeno! Ne čistite s sredstvi, ki vsebujejo topila ali agresivne sestavine. Nepravilno čiščenje in nega lahko negativno vplivata na zaščitni učinek izdelka.

6. Shranjevanje in skladiščenje

Originalna embalaža iz kartona ščiti izdelek pred umazanijo in UV sevanjem. Upoštevati je potrebno, da je shranjevanje dovoljeno v čim bolj prezračениh, suhih prostorih, zaščiteno pred izrednimi temperaturami in pred stikom s tekočinami ali UV sevanjem! Bodite posebej pozorni na to, da zaščitne čelade Protos® Integral ni dovoljeno skladiščiti v stisnjenem stanju!

7. Oprema in nadomestni deli

- Zaščita sluha z lokom (izd. št.: 204067)
- Nastavki za zaščito sluha (izd. št.: 204058)
- Blazinice za zaščito sluha (izd. št.: 204062)
- Vizir (izd. št.: 204063 (F39), izd. št.: 204064 (G16), izd. št.: 204071 (prosojni vizir))
- Komplet Klima-AIR (izd. št.: 204060)
- Trak Klima-AIR (izd. št.: 204070)
- Pas za brado Maclip (izd. št.: 204043 za EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492)
- Zaščita za vrat (izd. št.: 204065)
- Zaščitna očala (izd. št.: 204090 – prosojna, sivoi zrcalna, oranžna, rumena)
- Optični vstavek (izd. št.: 204094)
- Ročica loka (izd. št.: 204057)
- Izolacijski nastavki za zaščito sluha (izd. št.: 204059)
- Radijsko držalo za komunikacijske rešitve 3M™ Peltor™ (izd. št.: 203019)
- Lučka Maclip Light (izd. št.: 204074/204078)
- Lučka Maclip Light mini (izd. št.: 204044)
- Komunikacijski sistem BT-COM II (izd. št.: 205200)

Da bi zagotovili delovanje in varnost je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele Protos® Integral.

8. Dodatne zahteve – zahteva kvalitete

Zaščitna čelada Protos® Integral je odporna tudi na zelo nizke temperature (-30 °C).

9. Prevoz

Zaščitno čelado Protos® Integral prevažajte samo v zraven dobavljenem kartonu oz. v tekstilni zaščitni vrečki. Pri prevozu je potrebno preprečiti stik s tekočinami, izpostavljenost visokim temperaturam in UV sevanju (npr. vpliv direktne sončne in dnevne svetlobe pred ali za steklenimi površinami).

10. Preprečite poškodbe

Preprečite stik zaščitne čelade Protos® Integral in njenih sestavnih delov z rezili ali ostrimi predmeti (veriga motorne žage, kovinska orodja, itd.), kakor tudi stik z agresivnimi sredstvi, kot so kisline, olja, topila, goriva, ipd., da bi tako preprečili vpliv na material.

Nanašanje lepilnih trakov, barve, lepil ali samolepilnih etiket na čelado ni dovoljeno – to lahko vpliva na zaščitni učinek!

11. Rok uporabnosti

Zaščitne čelade Protos® Integral je dovoljeno uporabljati maksimalno 5 let od vtisnjene proizvodnega datuma. Obvezno jih je potrebno pravočasno nadomestiti!

12. Kdaj zaščitne čelade Protos® Integral ni dovoljeno več uporabljati?

Pred vsako uporabo je potrebno zaščitno čelado Protos® Integral in njene sestavne dele preveriti, ali nimajo vidnih mankov (nastanek ureznin, sprememba barve, itd.). Ko je čelada izkoriščena (npr. v primeru padca ali udarca) je potrebno čelado Protos® Integral in/ali njene sestavne dele nemudoma zamenjati, tudi takrat, kadar poškodbe na zunaj niso vidne. Vsaka sprememba izdelka in njegove opreme (npr. izvedba vrtin v lupino čelade) lahko negativno vpliva na zaščitni učinek in zaradi tega takšnih sprememb ni dovoljeno izvajati!

13. Oznaka

Ta zaščitna čelada Protos® Integral ustreza naslednji smernici ES Smernica ES 89/686/EGS

Material lupine čelade

ABS: Akril-nitril-Butadien-stirol, za reciklažo



Ta izdelek je bil testiran na:

Sicherheitstechnische Prüfstelle

der allgemeinen Unfallversicherungsanstalt

Adalbert-Stifter-Straße 65

1200 Dunaj, Avstrija

EU registracijska številka 0511

Prodajalec / proizvajalec (Protos GmbH je certificiran po ISO 9001)



Uso correcto modelo CL

El modelo CL Protos[®] Integral ha sido certificado y homologado junto con la mentonera Photos[®] Integral (art. N.º: 204042) además de según EN 1077 (como casco protector para esquiadores y snowboarder – clase B) y como casco de ciclismo según EN 1078 (norma para cascos para ciclistas y para usuarios de monopatines y patines de ruedas) y es apto para cabezas de 54 – 62 cm. ¡La norma EN 397 solo se cumple con la mentonera Protos[®] Integral Maclip (art. N.º: 204043)!

***¡ATENCIÓN!** ¡Esta protección para la cabeza cumple además las normas EN 12492, EN 1077, EN 1078 también EN 397 solo cuando la mentonera estándar montada (art. N.º: 204042) es sustituida por la mentonera Protos[®] Integral Maclip (art. N.º: 204043)! ¡No se debe montar otra mentonera ni productos de terceros!

¡ATENCIÓN! Los cascos revisados según las directivas y normas no ofrecen ninguna garantía de no sufrir lesiones.

¡ATENCIÓN! Un casco de protección de clase B es para esquiadores y snowboarder donde los requisitos no limitan tanto. Por eso un casco de protección de clase B puede tener más ventilación y confort, sin renunciar a la protección.

¡Para garantizar un alto grado de protección, confort y funcionalidad de Protos[®] Integral, es imprescindible tener en cuenta la siguiente información y guardarla bien!

Indicaciones importantes

1. ¡Por favor, tenga en cuenta lo siguiente!

Ningún equipo de seguridad puede proporcionar protección absoluta frente a lesiones. El grado de eficacia de la protección depende de muchos factores. Este casco protector Protos[®] Integral y sus componentes no sustituyen a una técnica de trabajo segura, sino que la complementan. Tenga en cuenta las disposiciones de seguridad de las autoridades correspondientes (asociaciones profesionales, instituciones oficiales de seguridad en el trabajo, y similares) y las indicaciones de seguridad de las instrucciones de uso del aparato motorizado utilizado. Compruebe antes de cada utilización que el casco protector Protos[®] Integral y sus componentes se encuentran en perfecto estado (por ejemplo, reconocimiento visual). Deseche inmediatamente el casco protector Protos[®] Integral y/o sus componentes si detecta daños o alteraciones. Asegúrese de que estas piezas no puedan reutilizarse.

2. Selección del tamaño adecuado

a) El Protos no debe estar muy bajo, tapando la frente, para no reducir el campo visual

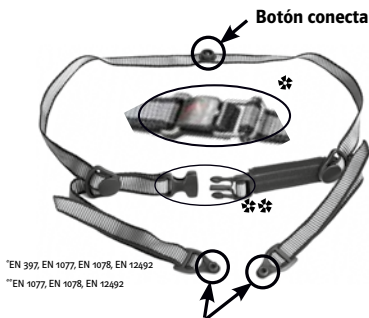
- b) La frente tiene que estar protegida. ¡Por eso no debe poner el Photos no demasiado inclinado hacia atrás!
- c) El Phobos está correctamente colocado cuando esta horizontal sobre la cabeza

Únicamente se conseguirá una protección eficaz si el casco protector Protos® Integral se ajusta adecuadamente y la banda para la cabeza se adapta al perímetro de esta (tenga en cuenta también al respecto el punto 3).

3. Selección de la altura adecuada

Para obtener una protección óptima, ajuste el casco protector Protos® Integral a la altura adecuada (3 niveles, a la derecha y a la izquierda, junto a la carcasa cervical; tenga en cuenta también al respecto el punto 2).

4. Ajuste de la mentonera Protos® Integral Maclip



*EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492

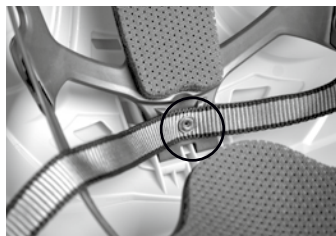
**EN 1077, EN 1078, EN 12492



Botón conectable posterior



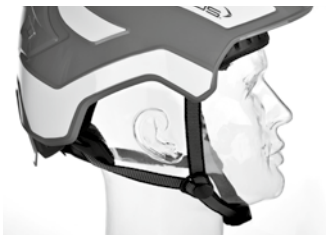
A continuación, tire de ambos lados del barbuquejo haciéndolo pasar por la guía de la parte posterior de la carcasa cervical (para ello, vuelva a plegar la carcasa hacia delante).



Fije el botón conectable trasero en el broche trasero bajo la carcasa cervical de la parte interna del casco insertándolo con fuerza.



En la parte delantera del barbuquejo encontrará otros dos botones conectables. Fíjelos en los dos broches laterales (círculos). Encastre los botones tirando ligeramente, de modo que queden orientados hacia la parte interna del casco.



Asegúrese de que la tensión del barbuquejo es idéntica en ambos lados.



Cuando haya ajustado definitivamente el barbuquejo, puede cortar la tira sobrante y asegurar el corte quemando el extremo de la tira con un encendedor.

5. Limpieza y desinfección

Los cascos protectores Protos® Integral son productos técnicos que requieren una manipulación correcta y cuidados para la conservación de su función de seguridad. Para su limpieza, cuidado o desinfección únicamente deberán emplearse sustancias que no resulten perjudiciales para el casco ni las sujeciones. La carcasa del casco y sus componentes internos pueden limpiarse con agua jabonosa tibia (+30 °C a +40 °C), ino lo lave a máquina! No utilice productos agresivos o que contengan disolventes. Una limpieza y cuidado inadecuados pueden influir negativamente en la eficacia protectora del producto.

6. Conservación y almacenamiento

El embalaje original de cartón protege el producto de la suciedad y los rayos ultravioleta. Debe tenerse en cuenta que el producto debe almacenarse en lugares tan secos y ventilados como sea posible, protegido de temperaturas extremas y del contacto con líquidos o radiación ultravioleta. Observe también que el casco protector Protos® Integral no debe almacenarse en una posición en que quede presionado.

7. Accesorios y piezas de repuesto

- Protección auditiva con diadema (art. N.º: 204067)
- Tapones para los oídos (art. N.º: 204058)
- Almohadillas para protección auditiva (art. N.º: 204062)
- Visor (art. N.º: 204063 (F39), art. N.º: 204064 (G16), art. N.º: 204071 (Clear Visier))
- Juego Klima-AIR (art. N.º: 204060)
- Cinta para la frente Klima-AIR (art. N.º: 204070)
- Mentonera Maclip (art. N.º: 204043 para EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492)
- Protección para nuca (art. N.º: 204065)
- Gafas de protección (art. N.º: 204090 – transparente, tipo espejo-gris, naranja, amarillo)
- Elemento óptico (art. N.º: 204094)
- Patilla (art. .º: 204057)
- Insonorizaste protección auditiva (art. N.º: 204059)
- Asa de Radio 3M™ Peltor™ Soluciones de Comunicación (art. N.º: 203019)
- Lámpara Maclip Light (art. N.º: 204074/204078)
- Mini-lámpara Maclip Light (art. N.º: 204044)
- Sistema de Comunicación BT-COM II (art. N.º: 205200)

Para garantizar el funcionamiento y la seguridad, solo deben utilizarse piezas de repuesto originales Protos® Integral.

8. Requisitos adicionales de calidad

El casco protector Protos® Integral resiste también temperaturas muy bajas (-30 °C).

9. Transporte

Transporte el casco protector Protos® Integral en la caja suministrada o bien en una bolsa de tela protectora. Evite durante el transporte el contacto con líquidos, altas temperaturas o radiaciones UV (p. ej., luz solar directa delante o detrás de los cristales).

10. Evite el deterioro

Evite que el casco protector Protos® Integral y sus componentes entren en contacto con objetos puntiagudos o de cantos vivos (cadena de sierra eléctrica, herramientas de metal, etc.), así como con productos agresivos como ácidos, aceites, disolventes, combustibles o similares, a fin de impedir el deterioro del material. Absténgase de colocar tiras adhesivas, pintura, pegamento o etiquetas autoadhesivas en el casco, ya que podrían mermar la eficacia protectora.

11. Durabilidad

Los cascos protectores Protos® Integral se pueden utilizar un máximo de 5 años a partir de la fecha de fabricación grabada. Es imprescindible que los sustituya a tiempo.

12. ¿Cuándo debe dejar de utilizar el casco protector Protos® Integral?

Deberá comprobar, antes de cada utilización, que el casco protector Protos® Integral y sus componentes no presentan defectos visibles (agrietamientos, alteraciones de color, etc.). Tras haber sido sometido a un esfuerzo (p. ej., una caída o un golpe), el casco protector Protos® Integral y/o sus componentes deberán ser inmediatamente sustituidos incluso cuando los daños no sean visibles exteriormente. No debe llevarse a cabo en este producto ni en sus accesorios ningún tipo de alteración (p.ej., creación de orificios en la carcasa del casco), pues esto puede mermar la eficacia de la protección.

13. Etiquetado

Este casco protector Protos® Integral es conforme a la siguiente directiva CE:
Directiva 89/686/CEE

Material de la carcasa del casco ABS: acrilonitrilo butadieno estireno, reciclable



Este producto ha sido comprobado por:
Oficina de verificación técnica de seguridad
de la Asociación General de Seguros de Accidentes
Adalbert-Stifter-Str. 65
1200 Viena, Austria

Número de identificación UE 0511
Protos GmbH dispone del certificado ISO 9001.



PROTOS
integral

Použití modelu CL k zamýšlenému účelu

Model CL Protos® Integral a jeho části byly ve spojení s podbradním páskem Protos® Integral (č. zb.: 204042) dodatečně certifikovány a schváleny dle normy EN 1077 (jako ochranná přilba pro alpské lyžování a snowboarding – třídu B) a jako cyklistická přilba dle normy EN 1078 (norma pro přilby pro cyklisty a pro uživatele skateboardů a kolečkových bruslí) a je vhodný pro velikost hlavy 54 – 62 cm. Norma EN 397* se vztahuje výhradně na podbradní pásek Protos® Integral Maclip (č. zb.: 204043)!

***POZOR!** Tato ochrana hlavy splňuje kromě norem EN 12492, EN 1077, EN 1078 také dodatečně normu EN 397 pouze tehdy, pokud je již nainstalovaný standardní podbradní pásek (č. zb.: 204042) nahrazen podbradním páskem Protos® Integral Maclip (č. zb.: 204043)! Nemohou se instalovat jiné podbradní pásky, resp. cizí produkty!

POZOR! Ani přilby zkušované v souladu se směrnicemi a normami nezaručují vyloučeníporanění.

POZOR! Ochranná přilba třídy B je určena pro lyžování a snowboarding, kdy jsou požadavky trochu méně omezující. Z tohoto důvodu může ochranná přilba třídy B poskytovat více větrání a komfortu, a sice bez kompromisu ohledně ochrany.

Pro zajištění pokud možno vysoké ochrany, komfortu a vysoké funkčnosti Protos® Integral je bezpodmínečně nutné dodržovat následující informace a dobře jeuschovat!

Důležitá upozornění

1. Nezapomeňte prosím!

Žádné ochranné vybavení nemůže ochránit naprosto spolehlivě před zraněním. Stupeň ochranného účinku závisí na velmi mnoha okolnostech. Tato integrální ochranná přilba Protos® a její součásti nejsou náhražkou, nýbrž podporují bezpečnou pracovní techniku. Dodržujte prosím bezpečnostní předpisy příslušných orgánů (profesních sdružení, Úřadů pro bezpečnost práce a podobných) a bezpečnostní pokyny v návodu k použití používaného motorového stroje. Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav integrální ochranné přilby Protos® i jejích součástí (například vizuální kontrola stavu). V případě poškození nebo změn integrální ochrannou přilbu Protos® a/nebo její součásti okamžitě vyřadte. Zajistěte prosím, aby tyto díly nemohly být znovu použity!

2. Výběr správně velikosti

- a) Protos by se neměl stáhnout moc daleko do čela, aby nebyl narušen výhled.
- b) Čelo musí být chráněné. Proto by se Protos neměl posunovat moc daleko přes zátylek.
- c) Protos je správně upraven, pokud sedí vodorovně na hlavě.

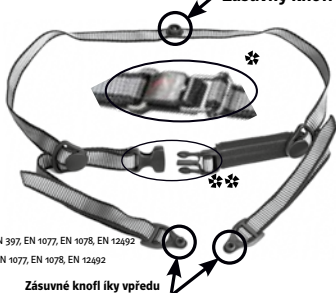
Ochranného účinku je dosaženo jen tehdy, když integrální ochranná přilba Protos® optimálně sedí a je-li pásek kolem hlavy upraven velikosti hlavy. (Zde dodržujte také bod 3)

3. Výběr správné výšky

Abychom dosáhli optimálního ochranného účinku, nastavte správnou výšku integrální ochranné přilby Protos® (3 stupně, vlevo a vpravo vedle šíjové misky). (Zde dodržujte také bod 2)

4. Nastavení podbradní pásky Protos® Integral Maclip

Zásuvný knofl ík vzadu



*EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492

**EN 1077, EN 1078, EN 12492



Zásuvný knofl ík vzadu



Následně protáhněte podbradní pásek na obou stranách vodičími prsty na zadním dílu temenní skořepiny (k tomu nejlépe vyklopte temenní skořepinu opět směrem dopředu).



Zásuvný knofl ík vzadu upevněte silným zatlačením v zadním upevňovacím poutku pod temenní skořepinou uvnitř přílby.



Vpředu na podbradním pásku naleznete další dva zásuvné knofl íky. Upevněte je na obou stranách v upevňovacích poutkách (kroužky). Nechte zásuvné knofl íky mírným tahem zaskočit tak, aby směřovaly k vnitřní straně přílby.





Dejte pozor na stejnoměrné napnutí podbradního pásku na obou stranách.



Po konečném nastavení velikosti Vašeho podbradního pásku, lze zbývající pásek odříznout a řez zatavit plamenem zapalovače.

5. Čištění & dezinfekce

Integrované ochranné přílby Protos® jsou technickými výrobky a aby byla zachována jejich bezpečnostních funkce, vyžadují adekvátní zacházení a péči. K čištění, údržbě či dezinfikování smějí být používány pouze látky, které nebudou mít škodlivý vliv na přílbu nebo jejího nositele!Skořepinu přílby a vnitřní výstroj lze čistit vlažnou mýdlovou vodou (+30 °C – + 40 °C) – nečistěte strojově! Nečistěte látkami obsahujícími rozpouštědla nebo agresivní látky. Neodborné čištění a údržba mohou mít negativní vliv na ochranný účinek výrobku.

6. Uchovávání a skladování

Originální obal z lepenky chrání výrobek před špínou a UV zářením. Musí se dbát na to, aby byl výrobek uchováván v suchých, co možná nejlépe větraných prostorách, chráněn před extrémními teplotami a stykem s kapalinami či UV zářením! Dále dbejte na to, aby integrované ochranná přílba Protos® nebyla skladována stlačená!

7. Příslušenství a náhradní díly

- Chráníč sluchu s třmenem (č. zb.: 204067)
- Protihluková sluchátka (č. zb.: 204058)
- Polstrovaný chráníč sluchu (č. zb.: 204062)
- Obličejový štít (č. zb.: 204063 (F39), č. zb.: 204064 (G16), č. zb.: 204071 (obličejový štít čirý)
- Sada Klima-AIR (č. zb.: 204060)
- Čelenka Klima-AIR (č. zb.: 204070)
- Podbradní pásek Maclip (č. zb.: 204043 pro EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492)
- Chráníč krku (č. zb.: 204065)
- Ochranné brýle (č. zb.: 204090 – průhledné, šedé – zrcadlové, oranžové, žluté)
- Optická vložka (č. zb.: 204094)
- Rameno třmenu (č. zb.: 204057)
- Izolační vložka chráníče sluchu (č. zb.: 204059)

- Pro komunikační systémy 3M™ Peltor™ (č. zb.: 203019)
- Lampa Maclip Light (č. zb.: 204074/204078)
- Lampička Maclip Light mini (č. zb.: 204044)
- Komunikační systém BT-COM (č. zb.: 205200)

Z důvodu zajištění funkčnosti a bezpečnosti lze používat jen originální integrální náhradní díly Protos®.

8. Dodatečné nároky – požadavky na kvalitu

Integrální ochranná přilba Protos® odolá i velmi nízkým teplotám (-30 °C).

9. Přeprava

Integrální ochrannou přilbu Protos® přepravujte v dodané krabici, popřípadě v ochranném látkovém sáčku. Během přepravy zamezte styku s kapalinou, vysokým teplotám nebo UV záření (např. přímému slunečnímu světlu i dennímu světlu před nebo za skleněnými tabulemi).

10. Zabránit poškozením

Zamezte styku integrální ochranné přilby Protos® a jejích součástí se špičatými nebo ostrými předměty (řetěz motorové pily, kovové nástroje atd.), jakož i styku s agresivními látkami jako jsou kyseliny, oleje, rozpouštědla, motorová paliva apod., aby se zabránilo poškození materiálu. Nepřipevňujte lepicí pásky nebo samolepicí etikety, nenanášejte barvu ani lepidlo – mohlo by to snížit ochrannou funkci!

11. Životnost

Integrální ochranné přilby Protos® lze používat od vyraženého data výroby maximálně 5 let. Bezpodmínečně je včas vyměňte!

12. Kdy se už nesmí integrální ochranná přilba Protos®?

U integrální ochranné přilby Protos® a jejích součástí je třeba před každým použitím zkontrolovat viditelné závady (tvorbu trhlin, změnu barvy atd.). Po zátěži (např. v případě pádu nebo úderu) se musí integrální ochranná přilba Protos® a/nebo její součásti okamžitě vyměnit, a to i tehdy, není-li poškození zvnějšku vidět. Jakákoli změna výrobku a jeho příslušenství (např. umístění vývrtů ve skořepině přilby) může mít negativní vliv na ochranný účinek a nesmí se proto na tomto výrobku provádět!

13. Označení

Tato integrální ochranná přilba Protos® splňuje tuto Směrnici ES
Směrnice ES 89/686/EHP

Materiál skořepiny přilby
ABS: akrylnitril-butadienstyrol, recyklovatelný



Tento výrobek byl testován:

Sicherheitstechnische Prüfstelle der allgemeinen Unfallversicherungsanstalt

(Bezpečnostně-technická zkušební laboratoř obecné úrazové pojišťovny)

Adalbert-Stifter-Straße 65

1200 Vídeň

identifikační číslo EU 0511

distributor / výrobce (Společnost Protos GmbH je certifikována dle ISO 9001)



PROTOS[®]
integral

Beoogd gebruik Model CL

Het Protos[®] Integral Model CL en zijn componenten worden samen met het Protos[®] Integral kinriempje (art. nr.: 204042) in aanvulling op EN 1077 (als beschermende helm voor alpine skiërs en snowboarders – klasse B) en als fietshelm volgens EN 1078 (norm voor helmen voor fietsers en gebruikers van skateboards en inline-skates) gecertificeerd en past op de hoofdmaten 54 – 62 cm. De norm EN 397* wordt uitsluitend afgedekt met het Protos[®] Integral Maclip kinriempje (art. nr.: 204043)!

***LET OP!** Deze hoofdbescherming voldoet naast de normen EN 12492, EN 1077, EN 1078 slechts alleen dan aan de norm EN 397, als het reeds gemonteerde standaard kinriempje (art. nr.: 204042) door het Protos[®] Integral Maclip kinriempje (art. nr.: 204043) is vervangen! Eer mogen geen andere kinriempjes resp. externe producten worden gemonteerd!

LET OP! Ook goedgekeurde helmen volgens de richtlijnen en normen bieden geen garantie voor de uitsluiting van letsel.

LET OP! Een veiligheidshelm klasse B is voor skiërs en snowboarders, waar de eisen wat minder beperkend zijn. Daarom kan een veiligheidshelm klasse B meer ventilatie en comfort bieden, zonder veel in te hoeven leveren op de veiligheid.

Voor de garantie van een zo hoog mogelijke bescherming, comfort en hoge functionaliteit van Protos[®] Integral, is het essentieel om rekening te houden met de volgende informatie en deze goed te bewaren!

Belangrijke instructies

1. Let hier op!

Geen enkele veiligheidsuitrusting kan u absoluut tegen verwondingen beschermen. De

effectieve beschermingsgraad is van zeer veel invloeden afhankelijk. Deze Protos® Integral veiligheidshelm en zijn componenten zijn geen vervanging maar een ondersteuning voor een veilige gebruiksmethode. Neem de veiligheidsbepalingen van de betreffende instanties in acht (ongevallenverzekeringen, instanties voor wettelijke maatregelen ter bescherming van de werknemer e.d.) en neem de veiligheidsinstructies in de gebruikshandleiding van het gebruikte motorvoertuig in acht. Controleer de Protos® Integral veiligheidshelm en zijn componenten op hun perfecte staat voordat u deze gaat gebruiken (visuele staat bijvoorbeeld). Bij schade of wijzigingen moeten de Protos® Integral veiligheidshelm en/ of de componenten direct worden afgezonderd. Zorg ervoor dat deze onderdelen niet hergebruikt kunnen worden!

2. Keuze van de juiste maat

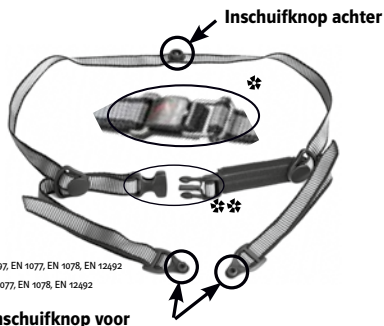
- De Protos mag niet te ver over het voorhoofd worden getrokken, zodat het zicht niet wordt aangetast
- Het voorhoofd moet worden beschermd. Daarom mag de Protos niet te ver over het achterhoofd worden geschoven
- De Protos is goed geplaatst, wanneer deze horizontaal op het hoofd zit

De beschermende werking wordt alleen bereikt wanneer de Protos® Integral veiligheidshelm perfect past en de hoofdband aan de omvang van het hoofd wordt aangepast. (Neem hiervoor ook punt 3 in acht)

3. Keuze van de juiste hoogte

Om de optimale beschermende werking te bereiken, moet u de juiste hoogte van de Protos® Integral veiligheidshelm (3-trapsgewijs, links en rechts naast de nekschaal) instellen. (Neem hiertoe ook punt 2 in acht)

4. Aanpassing van het Protos® Integral Maclip kinriempje





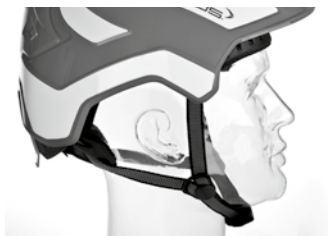
Trek vervolgens de kinriem aan beide kanten door de geleidende vingers op het achterste deel van de nekschaal (klap de nekschaal hiervoor weer naar voren).



Bevestig de "inschuifknop achter" aan het achterste inschuifvoeg met een flinke druk onder de nekschaal in de binnenhelm.



Voor op de kinriem vindt u nogtwee inschuifknoppen. Bevestig deze aan beide kanten in de inschuifvoegen(cirkel). Klik de inschuifknoppen in door zachtjes te trekken zodat deze naar de binnenkant van de helm wijzen.



Let bij beide kanten op een gelijkmatige spanning van de kinriem.



Wanneer u de uiteindelijke maat van uw kinriem hebt ingesteld, kan de uitstekende kinriem worden afgeknipt waarna de snede met een aansteker wordt samengesmolten.

5. Reiniging&desinfecteren

Protos® Integral veiligheidshelmen zijn technische producten en hebben een passende behandeling en verzorging voor het behoud van de veiligheidsfuncties nodig. Voor de reiniging, verzorging of desinfectie moeten stoffen worden gebruikt die geen nadelig effect op de helm of de draagconstructies hebben! Helmschaal en inwendige uitrusting kunnen met handwarm zeepwater(+30 °C tot +40 °C) worden gereinigd–niet machinaal reinigen!Niet met oplosmiddel-houdende of agressieve stoffen reinigen. Ondeskundige reiniging en verzorging kunnen de beschermende werking van het product negatief beïnvloeden.

6. Bewaren en opslaan

De originele verpakking van karton beschermt het product tegen vuil en UV-stralen. Let erop dat het product in goed geventileerde, droge ruimtes wordt opgeslagen, beschermd tegen extremetemperaturen en contact met vloeistoffen of UV-straling! Let er ook op dat de Protos® Integral veiligheidshelm niet onder spanning wordt opgeslagen!

7. Accessoires en reserve-onderdelen

- Gehoorbescherming met beugel (art. nr.: 204067)
- Gehoorbeschermingscapsules (art. nr.: 204058)
- Gehoorbescherming vulling (art. nr.: 204062)
- Vizier (art. nr.: 204063 (F39), art. nr.: 204064 (G16), art. nr.: 204071 (Clear vizier)
- Klima-AIR set (art. nr.: 204060)
- Klima-AIR voorhoofdband (art. nr.: 204070)
- Maclip kinriempje (art. nr.: 204043 voor EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492)
- Nekbescherming (art. nr.: 204065)
- Veiligheidsbril (art. nr.: 204090 – helder, grijs-gespiegeld, oranje, geel)
- optisch gebruik (art. nr.: 204094)
- Beugelarm (art. nr.: 204057)
- Gehoorbescherming isolatie-inzetstuk (art. nr.: 204059)
- Antennebeugel voor 3M™ Peltor™ communicatieoplossingen (art. nr.: 203019)
- Maclip Light lamp (art. nr.: 204074/204078)
- Maclip Light mini-lamp (art. nr.: 204044)
- BT-COM communicatiesysteem (art. nr.: 205200)

8. Extra eisen – Kwaliteitseis

De Protos® Integral veiligheidshelm is ook bestand tegen zeer lage temperaturen(-30 °C).

9. Transport

Transporteer deProtos® Integral veiligheidshelm in de meegeleverde doos resp. in een beschermingszak van textiel. Tijdens het transport dient contact met vloeistof, hoge temperaturen of UV-straling (bv. direct zon- en daglicht voor of achter glazen ruiten) te worden vermeden.

10. Voorkom beschadigingen

Om schade aan het materiaal te voorkomen, dient contact van deze Protos® Integral veiligheidshelm en zijn componenten met spitse of scherpe voorwerpen (motorzaag, metalen gereedschap enz.) alsook het contact met agressieve stoffen zoals zuren, olie, oplosmiddelen, brandstoffen e.d. te worden vermeden. Het is verboden om plakstroken, verf, lijm of zelfklevende etiketten aan te brengen – dit kan het beschermende vermogen benadelen!

11. Gebruiksduur

Protos® Integral veiligheidshelmen zijn maximaal 5 jaar vanaf de ingedrukte fabricagedatum te gebruiken. Daarna moeten deze beslist worden vervangen!

12. Wanneer mag de Protos® Integral veiligheidshelm niet meer worden gebruikt?

De Protos® Integral veiligheidshelm en zijn componenten dienen vóór elk gebruik op zichtbare gebreken, scheurvorming, kleurverandering enz.) te worden gecontroleerd. Na een belasting (bv. bij een val of slag) moeten de Protos® Integral veiligheidshelm en/of de componenten direct worden vervangen, ook dan, wanneer uiterlijk geen beschadigingen zichtbaar zijn. Elke verandering van het product en zijn accessoires (bv. het aanbrengen van boorgaten in de helmkoepel), kan de beschermende werking negatief beïnvloeden en mag daarom niet bij dit product worden uitgevoerd!

13. Aanduiding

Deze Protos® Integral veiligheidshelm voldoet aan deze EG-richtlijn EG-richtlijn 89/686/EWG

Materiaal van de helmkoepel ABS: Acrylnitril-butadiëenstyrol, recyclebaar



Dit product werd gekeurd door:

Het veiligheidstechnische keuringsstation
van de algemene ongevallenverzekeringsmaatschappij
Adalbert-Stifter-Straße 65
1200 Wenen

EU-nummer 0511

Protos GmbH is ISO 9001 gecertificeerd.



Avsedd användning modell CL

Modellen Protos[®] Integral CL och dess komponenter tillsammans med Protos[®] Integral Hakrem (art. nr.: 204042) testades enligt EN 1077 (som skyddshjälm för alpina skidåkare och snowboarders – klass B) samt som cykelhjälm enligt EN 1078 (standard för hjälmar till cyklister och trafikanter på skateboards och inline-skates) och är certifierade och godkända samt passar för huvudstorlekar 54 – 62 cm. Standarden EN 397[°] gäller uteslutande om Protos[®] Integral Maclip hakremmen (art. nr.: 204043) används!

***OBS!** Detta huvudskydd motsvarar standarderna EN 12492, EN 1077, EN 1078 samt även EN 397, om den redan monterade standard-hakremmen (art. nr.: 204042) byts ut mot Protos[®] Integral Maclip hakremmen (art. nr.: 204043)! Inga andra hakremmar resp. produkter från andra tillverkare får monteras!

OBSERVERA! Även hjälmar som testats enligt gällande direktiv och standarder ger inget garanterat skydd mot skador.

OBSERVERA! Skyddshjälmar av klass B är avsedda för skidåkare och snowboarders, som omfattas av mindre restriktiva krav. Därför ger en skyddshjälm av klass B bättre ventilation och komfort, utan att ge mycket mindre skydd.

För att garantera en så hög skydds-, komfort- och funktionsnivå som möjligt på Protos[®] Integral måste följande information observeras noga och förvaras på en säker plats!

Viktig information

1. Vänligen beakta!

Ingen skyddsutrustning kan ge absolut skydd mot personskador. Nivån på skyddseffekten är beroende av väldigt många påverkande faktorer. Denna Protos[®] Integral-skyddshjälm och dess komponenter ersätter inte en säker arbetsteknik utan kan bara fungera som stöd. Vänligen beakta säkerhetsbestämmelser från motsvarande myndigheter och föreningar (branschorganisationer, myndighet för arbetsskydd etc.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den använda motordrivna maskinen. Kontrollera Protos[®] Integral-skyddshjälmen och dess komponenter före varje användning med avseende på felfritt skick (t.ex. optiskt skick). Gallra direkt ut Protos[®] Integral-skyddshjälmen och/eller dess komponenter om de visar sig vara skadade eller förändrade. Se till att dessa delar inte kan återanvändas!

2. Val av rätt storlek

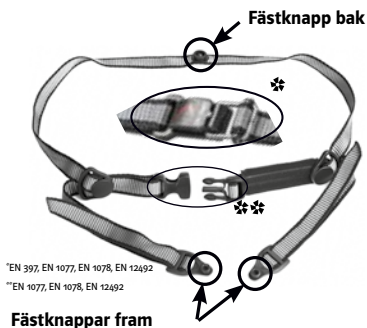
- Dra inte Protos för långt ner i pannan, så att sikten inte påverkas
- Pannan måste skyddas. Därför får Protos inte skjutas för långt tillbaka i nacken
- Protos är korrekt justerad när den sitter vågrätt på huvudet

Den bästa skyddseffekten får man endast om Protos® Integral-skyddshjälmen sitter perfekt och om huvudbandet anpassas till huvudets omfång. (Beakta även punkt 3 i detta sammanhang)

3. Val av rätt höjd

För att uppnå en optimal skyddseffekt skall du justera rätt höjd på Protos® Integral-skyddshjälmen (3 steg, vänster och höger bredvid nackskalet). (Beakta även punkt 2 i detta sammanhang)

4. Ställa in Protos® Integral Maclip hakremmen



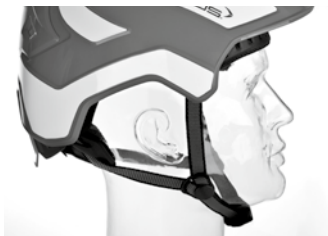
Därefter drar du hakremmen på bägge sidorna genom styrri ngret i bakre delen av nackskalet (helst faller du då fram nackskalet igen).



Tryck fast "fästknappen bak" i bakre ögla under nackskalet i innerhjälm.



Framtill på hakremmen finns ytterligare två fästknappar. Fäst dessa i öglorna på båda sidorna (cirkelarna). Haka fast knapparna med en lätt dragning så att de pekar mot hjälmens innersida.



Se till att du på bägge sidorna får en jämn spänning på hakremmen.



När du är färdig med inställningen av hakremmen kan du klippa av den framskjutande delen av remmen och jämna ut den avklippta delen genom att smälta den med en tändare.

5. Rengöring & Desinficering

Protos® Integral-skyddshjälm är en teknisk produkt som måste hanteras och skötas på rätt sätt för att kunna behålla sin säkerhetsfunktion. För rengöring, skötsel eller desinfektion får endast ämnen användas som inte påverkar hjälmen eller tillbehör negativt!

Hjälmskalet och innermaterialet kan rengöras med handvarmt tvålsvatten (+30 °C till +40 °C) – rengör inte maskinellt! Rengör aldrig med ämnen som innehåller lösningsmedel eller är aggressiva. Felaktig rengöring eller skötsel kan försämra produktens skyddseffekt.

6. Förvaring och lagring

Originalförpackningen (kartong) skyddar produkten mot smuts och UV-strålning. Produkten måste förvaras i väl ventilerade och torra utrymmen samt vara skyddad mot extrema temperaturer och kontakt med vätskor eller ultraviolett strålning! Se även till att Protos® Integral-skyddshjälm inte lagras under påverkan av tryck!

7. Tillbehör och reservdelar

- Hörselskydd med bygel (art. nr.: 204067)
- Kapslar till hörselskydd (art. nr.: 204058)
- Dyna till hörselskydd (art. nr.: 204062)
- Visir (art. nr.: 204063 (F39), art. nr.: 204064 (G16), art. nr.: 204071 (Genomskinligt visir))
- Klima-AIR set (art. nr.: 204060)
- Klima-AIR pannband (art. nr.: 204070)
- Maclip hakrem (art. nr.: 204043 för EN 397, EN 1077, EN 1078, EN 12492)
- Nackskydd (art. nr.: 204065)
- Skyddsglasögon (art. nr.: 204090 – transparenta, grå speglade, orange, gul)
- optiskt tillbehör (art. nr.: 204094)
- Bygelarm (art. nr.: 204057)
- Isoleringstillbehör till hörselskydd (art. nr.: 204059)
- Radiokonsol för 3M™ Peltor™ kommunikationslösningar (art. nr.: 203019)
- Maclip-lampa (art. nr.: 204074/204078)
- Maclip-minilampa (art. nr.: 204044)
- BT-COM Kommunikationssystem II (art. nr.: 205200)

För att säkerställa hjälmens funktion och säkerhet får endast Protos® Integral originalreservdelar användas.

8. Extrakrav – Kvalitet

Protos® Integral-skyddshjälmen fungerar väl även i väldigt låga temperaturer (-30 °C).

9. Transport

Transportera Protos® Integral-skyddshjälmen i den medlevererade kartongen resp. i en skyddande textilpåse. Undvik kontakt med vätskor, höga temperaturer eller UV-strålning (t.ex. direkt sol- eller dagsljus framför eller bakom glasrutor) under transporten.

10. Undvik skador

Se till att Protos® Integral-skyddshjälmen och dess komponenter inte kommer i kontakt med spetsiga eller vassa föremål (motorsågskedja, metallverktyg osv.), samt undvik kontakt med aggressiva ämnen som syror, oljor, lösningsmedel, bränslen och liknande för att förhindra att materialet försämras. Undvik tejp, färg, lim eller självhäftande dekaler på hjälmen – det kan försämra skyddseffekten!

11. Livslängd

Protos® Integral-skyddshjälmarnas livslängd är maximalt 5 år och får endast användas under denna tid (fr.o.m. den instansade tillverkningsdagen). Ersätt hjälmen ovillkorligen i rätt tid!

12. När får Protos® Integral-skyddshjälmen inte längre användas?

Protos® Integral-skyddshjälmen och dess komponenter skall kontrolleras före varje användning (sprickbildning, Farbveränderung usw.). Om hjälmen har utsatts för påfrestningar (t.ex. vid ett fall eller slag) skall Protos® Integral-skyddshjälmen och/eller dess komponenter omedelbart bytas ut, även om skadorna inte är synliga utifrån. Varje förändring av produkten och dess tillbehör (t.ex. borrhål i hjälmskalet) kan skyddseffekten påverkas negativt och får därför inte utföras på denna produkt!

13. Märkning

Denna Protos® Integral-skyddshjälm motsvarar
EG-direktiv 89/686/EEG

Hjälmskalmaterial

ABS-plast: akrylnitril-butadienstyren, återvinningsbar



Denna produkt har granskats av:
Sicherheitstechnische Prüfstelle
der allgemeinen Unfallversicherungsanstalt
Adalbert-Stifter-Straße 65
1200 Wien

EU ID-nummer 0511

Distributör / Tillverkare (Protos GmbH har ISO 9001-certifikat)



Protos[®] GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach – Austria
office@protos.at
www.protos.at